



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia,
della formazione e della ricerca DEFR
Ufficio federale dell'agricoltura UFAG

Direttive concernenti l'impiego dei contrassegni ufficiali per i prodotti svizzeri di montagna e dell'alpe

Indice

Ordinanza del DEFR	3
Introduzione	4
Contrassegno ufficiale per la montagna	5
Contrassegno ufficiale per l'alpe	6
Contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe in sintesi	7
Impiego in bianco e nero	8
Dimensione minima	9
Definizione dei colori	9
Definizione del testo	9
Applicazioni non ammesse	10
Combinazione con marchi individuali	12
Combinazione con contrassegni di garanzia	12
Applicazione non ammessa in caso di combinazioni	13

Ordinanza del DEFR

del 21 maggio 2014 concernente i contrassegni ufficiali per i prodotti di montagna e dell'alpe

L'ordinanza è consultabile su www.blw.admin.ch.

Introduzione

Le presenti direttive si basano sull'articolo 9 capoverso 3 dell'ordinanza del 25 maggio 2011 concernente l'impiego delle designazioni «montagna» e «alpe» per i prodotti agricoli e le derrate alimentari da essi ottenute (ordinanza sulle designazioni «montagna» e «alpe», ODMA) e sull'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca DEFR concernente i contrassegni ufficiali per i prodotti di montagna e dell'alpe.

In esse sono riportati i contrassegni ufficiali realizzati (contrassegno per la montagna e contrassegno per l'alpe) di cui vengono illustrati gli elementi grafici e l'impiego. Sono specificati i colori, i caratteri di testo, la dimensione raccomandata delle immagini e la collocazione rispetto ad altri marchi e contrassegni di garanzia nonché le applicazioni non ammesse.

Per informazioni rivolgersi all'Ufficio federale dell'agricoltura (Crespo Pamela o Holenstein Claudia, pamela.crespo@blw.admin.ch o claudia.holenstein@blw.admin.ch, tel. 058 462 27 04).

Contrassegno ufficiale per la montagna

Il contrassegno per la montagna è costituito da un simbolo triangolare con la sagoma stilizzata di una montagna. La riga spessa di contorno, il colore blu e l'integrazione della croce svizzera alla base richiamano le superfici di produzione situate più a bassa quota nella regione di montagna.

Prodotto svizzero
di **montagna**



Contrassegno ufficiale per l'alpe

Il contrassegno per l'alpe ricalca a grandi linee quello per la montagna. Visto che la regione d'estivazione generalmente è situata a un'altitudine più elevata di quella di montagna, si è optato per il colore verde e la riga spessa con la croce svizzera è stata collocata in alto.



Contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe in sintesi

I contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe corrispondono ai modelli sottostanti. I contrassegni per la montagna e per l'alpe non vengono mai utilizzati insieme. Possono essere impiegati con o senza testo. Se la stampa è a colori anche il contrassegno ufficiale deve essere a colori.

Contrassegno per la montagna *senza testo*



Contrassegno per l'alpe *senza testo*



Contrassegno per la montagna *con testo*



Contrassegno per l'alpe *con testo*



Italiano



Tedesco



Francese



Retoromancio



Inglese

Impiego in bianco e nero

I contrassegni ufficiali possono essere impiegati anche nella versione in bianco e nero, ma soltanto se la riproduzione a colori non è opportuna.

Contrassegno per la montagna senza testo



Contrassegno per l'alpe senza testo



Contrassegno per la montagna con testo

Prodotto svizzero
di **montagna**



Contrassegno per l'alpe con testo

Prodotto
svizzero
dell'**alpe**



Italiano

Schweizer
Bergprodukt



Schweizer
Alpprodukt



Tedesco

Produit suisse
de **montagne**



Produit
suisse
d'**alpage**



Francese

Product svizzer
da **muntogna**



Product
svizzer
d'**alp**



Retoromancio

Swiss
mountain
product



Swiss **alp**
product



Inglese

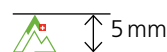
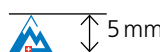
Dimensione minima

I contrassegni ufficiali con testo devono essere alti almeno 8 mm. Quelli senza testo non devono essere riprodotti con un'altezza inferiore a 5 mm.

Dimensione minima dei contrassegni *con* testo



Dimensione minima dei contrassegni *senza* testo



Definizione dei colori

Per i colori per la stampa, per la riproduzione video o in rete si applicano esclusivamente le seguenti definizioni:



Blu prodotto di montagna:
C100 / M44 / Y0 / K0
Pantone 300
R0 / G93 / B185



Verde prodotto dell'alpe:
C59 / M0 / Y100 / K7
Pantone 369
R98 / G167 / B15



Rosso bandiera svizzera:
C0 / M100 / Y100 / K0
Pantone 485
R225 / G38 / B28

Definizione del testo

Il carattere è Helvetica Neue LT, 55 Roman con contrassegno in Helvetica Neue LT, 95 Black.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

Applicazioni non ammesse

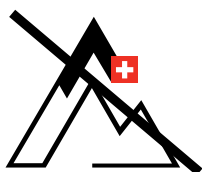
Riproduzione in bianco e nero mista a parti colorate

Se il contrassegno ufficiale è riprodotto in bianco e nero, la bandiera svizzera non può essere rossa.

Nessuna combinazione di colori



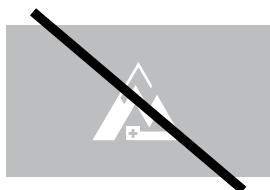
Nessuna combinazione di colori



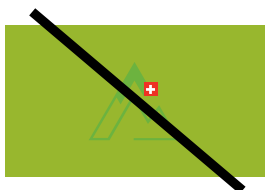
Applicazione grafica in negativo / sfondo simile o screziato

I contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe non devono essere mai riprodotti in negativo. Se il colore dello sfondo è troppo simile a quello del contrassegno o se è screziato, il contrassegno va riprodotto su una superficie bianca. Tra l'angolo del contrassegno e il margine della superficie bianca va mantenuta una distanza x (altezza bandiera svizzera).

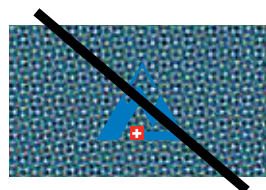
Nessuna applicazione grafica in negativo



Nessuno sfondo simile



Nessuno sfondo screziato



Definizione della superficie bianca



Applicazione con una superficie bianca su sfondo simile



Applicazione con una superficie bianca su sfondo screziato



Alterazione del contrassegno

Non è consentito alterare i contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe.

Nessuna alterazione



Nessuna alterazione



Modifica degli elementi

I singoli elementi dei contrassegni ufficiali, ad esempio il testo o la bandiera svizzera, non possono essere elaborati separatamente (riposizionati, ingranditi, rimpiccioliti, ecc.).

Nessuna modifica degli elementi



Nessuna modifica degli elementi



Modifica del testo

Non è consentito aggiungere altri elementi di testo.

Nessuna modifica del testo



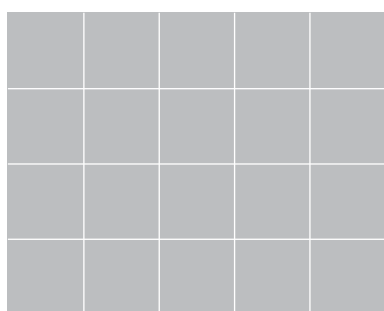
Nessuna modifica del testo



Combinazione con marchi individuali

I contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe possono essere collocati liberamente vicino a marchi individuali. La dimensione del contrassegno ufficiale non deve essere inferiore al 5 per cento della superficie del marchio individuale. Per questa applicazione grafica si consiglia di non inserire testo.

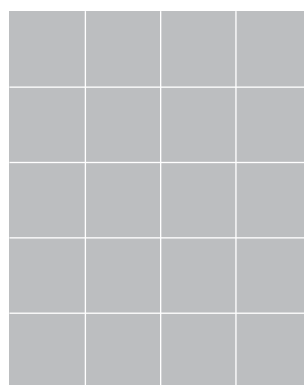
Dimensione del marchio individuale



Dimensione del contrassegno



Dimensione del marchio individuale



Dimensione del contrassegno



Combinazione con contrassegni di garanzia

I contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe possono essere collocati liberamente vicino a un contrassegno di garanzia. Entrambi i contrassegni devono possibilmente avere dimensioni comparabili. Si consiglia di non inserire testo.

Altro contrassegno



Altro contrassegno



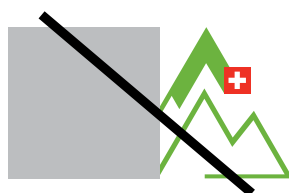
Applicazione non ammessa in caso di combinazioni

Non è consentito riprodurre il contrassegno ufficiale per la montagna e per l'alpe davanti, dietro o sopra altri marchi. I contrassegni ufficiali devono essere chiaramente separati dagli altri marchi.

Nessuna sovrapposizione



Nessuna sovrapposizione



Nessuna sovrapposizione

